FACT SHEET

(Thai - Public Charge, California Edition) 11/1/00

สำหรับรัฐคาลิฟอร์เนียโดยเฉพาะ

คำแนะนำเกี่ยวกับ "Public Charge" และการรับสวัสดิการสังคม

คำแนะนำนี้ได้สรุปถึงการขอรับสวัสดิการต่าง ๆ ในสหรัฐ ฯ ซึ่งอาจจะมีหรือไม่มีผลกระทบกระเทือนต่อชาวต่างด้าวโดยตามกฎหมายตรวจคนเข้าเมืองส่วน "Public Charge" หมายถึงบุคคลที่อยู่ใต้การรับผิดชอบและเป็นภาระแก่รัฐบาล

ชาวต่างด้าวผู้ที่ทำคำร้องยื่นขออยู่อย่างถาวรถูกต้องตามกฎหมาย (Lawful Permanent Residents (LPRs)) (ยังไม่ได้รับใบเขียว)

คนต่างด้าวจะไม่ถือว่าเป็น "Public Charge" เมื่อใช้สวัสดิการสุขภาพต่าง ๆ (Health Care Benefits) รวมโปรแกรมอื่น ๆ เช่นการรักษาพยาบาล (Medi-Cal) โปรแกรมครอบครัวสุขภาพสมบูรณ์ (Healthy Families) การฝากครรภ์ (Prenatal Care)หรือการรักษาพยาบาลที่ไม่ต้องจ่ายเงิน หรือที่ต้องจ่ายเงินเล็กน้อยสำหรับการรักษาพยาบาลที่สำนักงานแพทย์ศูนย์สุขภาพต่าง ๆ (Health Centers) หรือศูนย์รักษาพยาบาลแบบอื่น ๆ (ยกเว้นโปรแกรมรักษาพยาบาลระยะยาวในสถานสงเคราะห์คนชราหรือที่สถาบันอื่น ๆ ที่คล้ายกัน)

โปรแกรมอาหารต่าง ๆ (Food Programs) เช่น แสตมป์แลกอาหาร (Food Stamps) โปรแกรมโภชนาการพิเศษสำหรับ สตรี ทารก และเด็ก ((WIC) the Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants and Children) อาหารโรงเรียน (School Meals) หรือโปรแกรมช่วยเหลือด้านอาหารอื่น ๆ

โปรแกรมอื่น ๆ ที่ไม่ให้เป็นเงินสด เช่น โปรแกรมบ้านพักอาศัยต่าง ๆ การดูแลเด็ก การช่วยเหลือด้านพลังงาน โปรแกรมช่วยเหลือภัยวิบัติ โปรแกรมสำหรับเด็กก่อนวัยเรียน (Head Start) หรือการฝึกอบรมงานหรือการให้คำปรึกษา

INS อาจนำรายการต่อไปนี้ที่ใช้โดยชาวต่างด้าวเข้าประกอบในการพิจารณาให้ใบเขียว สวัสดิการเงินสด (Cash Welfare) เช่นเงินช่วยเหลือสวัสดิการสังคม (Supplemental Security Income (SSI)) เงินสงเคราะห์ชั่วคราวสำหรับครอบครัวที่มีความจำเป็น (Temporary Assistance for Needy Families (TANF)) หรืออีกชื่อหนึ่งเรียกว่า " คาล์เวอร์ค " (" CalWORKS ") โปรแกรมช่วยเหลือเงินสดสำหรับผู้อพยพเข้ามาอยู่อย่างถาวร (Cash Assistance Program for Immigrants (CAPI)) หรือการสงเคราะห์ทั่วไปอื่น ๆ จากมลรัฐ

การพักอาศัยในสถาบันเพื่อรักษาพยาบาลระยะยาว เช่น สถานสงเคราะห์คนชราหรือในสถาบันสุขภาพจิตที่รัฐบาลออกค่าใช้จ่ายให้

หมายเหตุ: INS จะไม่พิจารณาสวัสดิการเงินสด (Cash Welfare) หรือที่ไม่ใช่รูปเงินสด (Non-Cash Programs) ที่ได้รับโดยบุตรธิดาหรือสมาชิกคนใดของครอบครัวของชาวต่างด้าวว่าตรงตามวัตถุประสงค์ของ "Public Charge" เว้นเสียแต่ว่าสวัสดิการเงินสดที่ได้มาเป็นสิ่งสงเคราะห์เดียวเท่านั้นสำหรับครอบครัว

ชาวต่างด้าวที่อยู่อย่างถาวรถูกต้องตามกฎหมาย (LPRs) (ได้รับใบเขียวเป็นที่เรียบร้อยแล้ว) ชาวต่างด้าวจะไม่สูญเสียสภาพการอยู่อย่างถาวรถูกต้องตามกฎหมาย (LPRs) (เช่นถูกเพิกถอนใบเขียว) หากชาวต่างด้าว บุตรธิดาหรือสมาชิกคนใดในครอบครัวของชาวต่างด้าวใช้การรักษาพยาบาลสุขภาพ (Health Care) โปรแกรมอาหารต่าง ๆ (Food Programs) หรือโปรแกรมอื่น ๆ ซึ่งไม่ใช่รูปเงินสด

สวัสดิการเงินสด (Cash Welfare) (หมายเหตุ ข้อยกเว้นมีดังข้างล่างนี้)

โปรแกรมการรักษาพยาบาลระยะยาว (หมายเหตุ ข้อยกเว้นมีดังข้างล่างนี้)

หมายเหตุ

ชาวต่างด้าวที่อยู่อย่างถาวรถูกต้องตามกฎหมาย (LPRs) ที่ได้ออกนอกประเทศแต่ละครั้งเป็นเวลาเกิน 6 เดือน เมื่อเดินทางกลับสู่สหรัฐ ฯ อาจถูกสอบสวนเกี่ยวกับ "Public Charges" และอาจพิจารณาถึงการใช้สวัสดิการเงินสดหรือการรักษาพยาบาลระยะยาวด้วย

ในบางกรณีชาวต่างด้าวที่อยู่อย่างถาวรถูกต้องตามกฎหมาย (LPRs) ที่ได้รับสวัสดิการเงินสด (Cash Welfare) หรือที่ได้รับการรักษาพยาบาลระยะยาวภายในระยะเวลา 5 ปีแรกที่พำนักอาศัยอยู่ในสหรัฐ ฯ โดยเหตุต่าง ๆ (เช่น การเจ็บป่วย ทุพพลภาพ) ซึ่งมีอาการอยู่แล้วก่อนที่จะเข้ามาในสหรัฐ ฯ อาจถูกเนรเทศได้เพราะเป็น "Public Charge"

ชาวลี้ภัยและชาวที่ได้รับอนุญาตให้ลี้ภัยได้สามารถใช้สวัสดิการสังคมใด ๆ ได้รวมถึงสวัสดิการเงินสด (Cash Welfare) การรักษาพยาบาลสุขภาพ (Health Care) โปรแกรมอาหาร (Food Programs) หรือโปรแกรมอื่น ๆ ได้ที่ไม่ใช่รูปเงินสด (Non-Cash Program) โดยจะไม่สูญเสียโอกาสที่จะได้ใบเขียว

พลเมืองชาวสหรัฐและต่างด้าวที่อยู่อย่างถาวรถูกต้องตามกฎหมาย (LPRs) สามารถอุปถัมภ์ญาติได้ถึงแม้ว่าตนเองได้ใช้สวัสดิการต่าง ๆ เช่นสวัสดิการเงินสด (Cash Welfare) การรักษาพยาบาลสุขภาพ (Health Care) โปรแกรมอาหาร (Food Programs) และสวัสดิการอื่น ๆ ที่ไม่ใช่รูปเงินสด อย่างไรก็ตามผู้อุปถัมภ์ (ผู้อุปถัมภ์ผู้เดียวหรือมีผู้อุปถัมภ์ร่วม) ต้องทำหนังสือรับรองอุปถัมภ์ (Affidavit of Support) แสดงถึงการเงินว่ามีเพียงพอสำหรับการอุปถัมภ์ญาติ รายได้ต้องมีอัตรา 125% ของรายได้ระดับต่ำ

การโอนสัญชาติเป็นพลเมืองชาวอเมริกัน ชาวต่างด้าวที่อยู่อย่างถาวรถูกต้องตามกฎหมาย (LPRs) (ผู้ที่ได้ใบเขียวเรียบร้อยแล้ว) จะไม่ถูกปฏิเสธเมื่อต้องการโอนสัญชาติเมื่อตนใช้สวัสดิการใด ๆ อย่างถูกต้องตามกฎหมายเพราะมีสิทธิใช้ได้

หากต้องการรายละเอียดเพิ่มเติม ?

รายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับ “Public Charge”

โปรดดูเว็วไซท์ของ INS ที่ www.ins.usdoj.gov เกี่ยวกับข้อเท็จจริงแบบฟอร์มและคำถามคำตอบ

รายละเอียดทำขึ้นเป็นหลายภาษาใต้หัวข้อ “Public Affairs”

รายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับการขอใช้โปรแกรมของสวัสดิการต่าง ๆ
โปรดติดต่อเจ้าหน้าที่หน่วยงานที่เกี่ยวข้องของสหพันธรัฐ มลรัฐ หน่วยงานส่วนท้องถิ่นหรือติดต่อสอบถามรายละเอียดได้ที่
เบอร์ของ HEALTHY FAMILIES 1-800-880-5305 (ไม่ต้องเสียค่าโทรศัพท์)
เบอร์ของ Food Stamps 1-800-221-5689 (ไม่ต้องเสียค่าโทรศัพท์)
เบอร์ของ WIC 1-888-942-9675 (ไม่ต้องเสียค่าโทรศัพท์)
เบอร์ของ CalWORKS, Medi-Cal หรือ General Assistance/ Relief โปรดติดต่อเจ้าหน้าที่ฝ่ายสวัสดิการสังคมของเขตที่ตนพำนักอาศัย

แปลจากภาษาอังกฤษฉบับมาตรฐาน